

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 38 (1991)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Artikel für Gruppen- und Militärunterkünfte**  
**Schutzraumartikel/-Einrichtungen**  
**Verarbeitung von Schaumstoff – Textilien**  
**Schaumstoff/Schaumstoffmatratzen nach Mass**

# ARTLUX

Telephon 062 81 35 66  
 Telefax 062 81 35 67

6260 Reiden  
 Mehlsecken

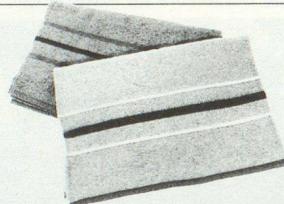


#### Kopfkissen

Größe: 40x50 cm  
 Füllung: Schaumstoff-Flocken  
 Fassung: Baumwolle

#### Kopfkissenbezüge

Größe: 40x50 cm, mit Taschenverschluss,  
 Baumwoll-Kölsch,  
 rot-weiss, blau-weiss, braun-weiss



#### Wolldecken Camion-Artlux

Größe: 150x200 cm  
 58% Wolle/42% Acryl, metiniert,  
 mit blauem Band eingefasst.

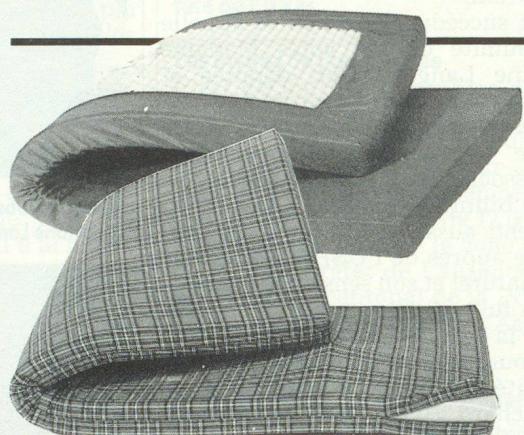
#### Wolldecken Lori-Artlux

Größe: 150x200 cm  
 60% Wolle/40% andere Fasern, metiniert,  
 mit blauem Band eingefasst.



#### Schlafsäcke

Größe 210x75 cm  
 Polyamid, Rundum-Reissverschluss,  
 auch als Steppdecke verwendbar,  
 mottensicher, sep. waschbare Einlage,  
 100% Baumwolle, mit Nylon-Packsack.



#### Matratzenüberzüge

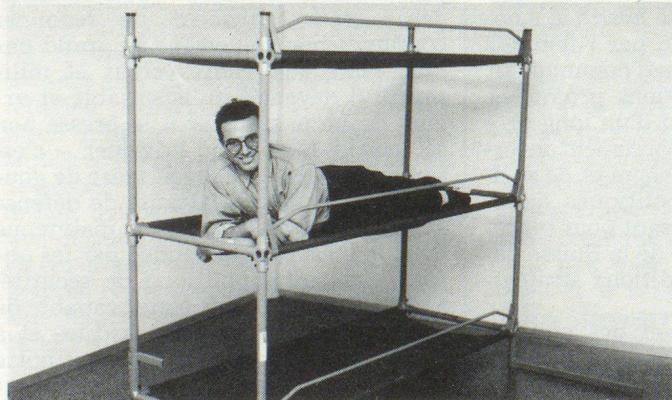
nach Mass  
 mit/ohne Noppen, RG 25/RG 30  
 Nylsuisse-Sanitas-Schottüberzug,  
 unten offen, Bänderverschluss, feldgrau/blau.  
 Auf Wunsch Reissverschluss.

Matratzenüberzüge: Nylsuisse/Sanitas/Jersey.  
 Auf Wunsch alle Größen erhältlich.

#### Schaumstoffmatratzen

nach Mass

## Perfekte Schutzraum-Einrichtung



### Bald müssen Sie entscheiden! Jetzt wählen!

Stapelbare Liegestellen, beliebig kombinierbar,  
 kleiner Platzbedarf, Trockenklosett-Ausrüstungen

Information und Beratung bei:



G. Kull AG  
 Aemtlerstrasse 96a  
 8003 Zürich  
 Tel. 01/451 10 20  
 Fax 01/451 16 26

# Teklite™

Mobile & Tragbare  
 NOTFALL~BELEUCHTUNG



PLU No1

TF600

TF500

#### PLU No1 & PLU No2

Tragbare Beleuchtung, Batteriebetrieben, für universellen Einsatz.

#### TF600

Tragbare Beleuchtung  
 für universellen  
 Einsatz ab Generator  
 oder Stromnetz.

#### TF500

Scheinwerfer &  
 Teleskopmaste für  
 Pannen - Feuerwehr -  
 und Unterhaltsfahrzeuge.

#### TF400

Scheinwerfer &  
 Teleskopmaste für  
 grosse  
 Feuerwehrfahrzeuge.

Verlangen Sie heute noch weitere Informationen direkt bei der  
 Schweizer Niederlassung des Herstellers:

**CLARK MASTS TEKSAM AG**

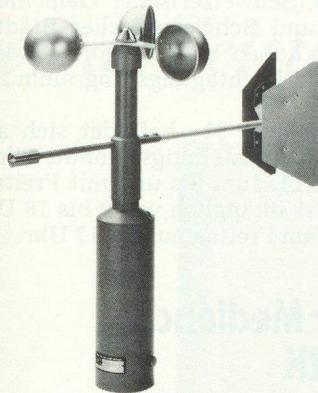
Pumpwerkstrasse 15, CH 8105 Regensdorf.  
 Tel: 01-841.07.66.

Fax: 01-870.02.13.

**KRÜGER**

## Ihr Partner

beim Messen der folgenden Werte:



Temperatur  
Feuchtigkeit  
Druck  
Luftdruck  
Strömung  
Windgeschwindigkeit  
Windrichtung  
Niederschlag  
Strahlung

Abbildung: Messwertgeber für Windrichtung und Windgeschwindigkeit Typ 14512

## Krüger + Co.

Messgeräte, CH-9113 Degersheim  
Telefon 071 54 21 21, Telefax 071 54 19 94

## Sicherheits-Beinstösse

für den Einsatz mit Motorsägen.

Dieser Ringsum-Beinschutz ist für den Feuerwehrmann ganz speziell geeignet, da er in der Länge verstellbar ist und dank dem durchgehenden Reissverschluss rasch angezogen werden kann. Erhältlich in den Größen S/M und L/LX.



Hch. Weikart AG, 8152 Glattbrugg  
Rohrstrasse/Unterrietstrasse 2  
Telefon 01-810 65 34/810 65 39



## Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall !

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir erstellen Ihnen die kompletten

### Stücklisten

Wir liefern Ihnen den

### Beschlägesatz

Schutzraumliegen TG 80 für öffentliche Schutzzäume mit Bundesbeitrag

**Metallwarenfabrik  
Nägeli AG  
CH-8594 Güttingen**

Telefon 072 65 11 11 Telefax 072 652 805



Stanzteile Kleinapparatebau Baum-, Reb- und  
Werkzeuge Stahlkugeln Gartenscheren

**STOCKLI**

## Trocken-Closett für Schutzzäume

Mit BZS-Zulassung

Qualitäts-Produkt von Stöckli Netstal,  
mit mehr als 30jähriger Erfahrung in  
der Kunststoff-Verarbeitung.

**STOCKLI**

Sortimente für 8, 15  
und 30 Personen

A. & J. Stöckli AG, Plastik- und Metallwarenfabrik, 8754 Netstal  
Telefon 058/61 25 25, Telefax 058/61 50 83

Verlangen Sie Unterlagen beim Hersteller.

Firma: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_

**BON**

## Internationale Katastrophenhilfe-Konferenz

W. – Vom 8. bis 11. September findet an der Universität von Leicester (England) eine viertägige Konferenz unter dem Titel «Emergency Planning» (Katastrophenhilfe-Planung) statt. Folgende Hauptthemen werden behandelt: Fallstudien, Übermittlung, Katastrophen, Evakuierung, Gefahrenanalyse, menschliche Zuverlässigkeit, Rechtsfragen, Sicherheitsprobleme, Ausbildung, Freiwilligkeit, Verluste und Unfälle, Notfallplanung, Informationstechniken, Medien, Transportfragen, Warnsysteme, Internationale Aspekte. Die Konferenz steht unter der Leitung von namhaften Spezialisten des Katastrophenhilfe-Bereichs. □

## Alt Regierungsrat wurde SLRG-Präsident

Anlässlich der Delegiertenversammlung der Schweizerischen Lebensrettungsgesellschaft (SLRG) vom

28. April in Küssnacht am Rigi wurde Prof. Dr. Hans Künzi (67), wohnhaft in Zürich, zum neuen Zentralpräsident der SLRG gewählt. Er löst Frédéric Walthard ab. Dr. Hans Künzi bekleidete von 1958 bis 1970 eine Professur an der Universität Zürich und an der ETH. 1970 wurde er in den Zürcher Regierungsrat gewählt, wo er der Volkswirtschaftsdirektion vorstand. Ende April 1991 ist er aus der Zürcher Regierung ausgeschieden. Von 1971 bis 1987 war Dr. Hans Künzi zudem Nationalrat und von 1971 bis 1985 Präsident von «Jugend und Wirtschaft». □

## «Gemeinde 91» in Bern

Bereits zum 10. Mal findet in Bern vom 11. bis 14. Juni die grösste nationale Fachmesse für öffentliche Betriebe und Verwaltungen statt. Mit über 360 Ausstellern, mit attraktiven Sonderschauen und Rahmenprogrammen, ist die «Gemeinde 91» die bisher grösste und vielseitigste Veranstaltung in diesem Fachbereich. Die Messe wird seit 1972 in Zweijahresturnus durchgeführt. Die 360 Aussteller präsentieren ihre Dienstleistungen und Produkte in neun Hallen mit über 27 000 Quadratmetern

Fläche. Wieder vollumfänglich vertreten ist der Bereich «Feuerwehr und Brandbekämpfung». Grosse Bedeutung hat auch das Thema «Umweltschutz», werden doch Einrichtungen, Produkte und Technologien für den Bereich «Entsorgung, Recycling und Kompostierung zu sehen sein.

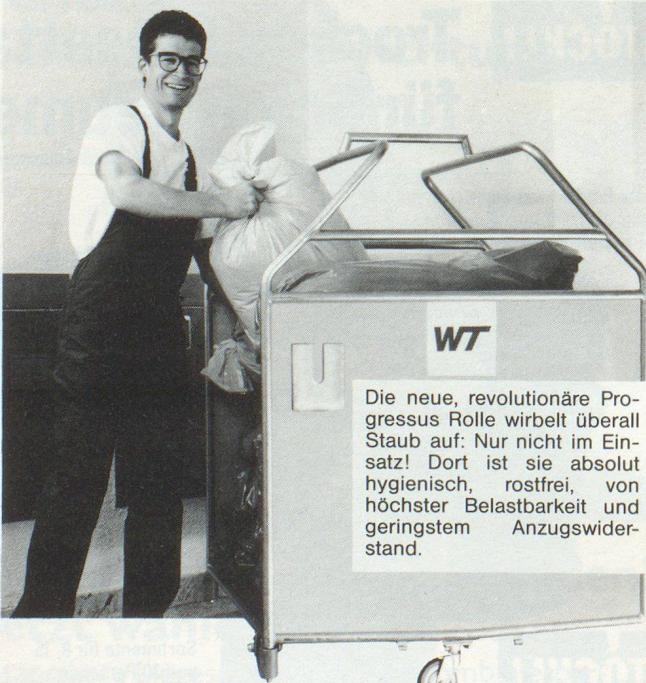
Die beiden organisierenden Patronatsverbände (Schweizerischer Gemeindeverband und Schweizerischer Städteverband) haben zudem ein Sonder- schau- und Fachtagungsprogramm zusammengestellt.

Die «Gemeinde 91» befindet sich auf dem BEA-Ausstellungsgelände. Vom Dienstag, 11. Juni bis und mit Freitag, 14. Juni ist sie täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet, am Freitag nur bis 17 Uhr. □

## Neuer Medienchef des SRK

Das Schweizerische Rote Kreuz (SRK) hat Ronald Roggen zum neuen Medienchef gewählt. Er übernimmt damit die Funktion von Felix Christ, der Ende 1990 die Pressestelle der Zentralstelle für Gesamtverteidigung (ZGV) übernommen hat. □

**Weil Belastbarkeit bei dieser Rolle eine Rolle spielt.**



Die neue, revolutionäre Progressus Rolle wirbelt überall Staub auf: Nur nicht im Einsatz! Dort ist sie absolut hygienisch, rostfrei, von höchster Belastbarkeit und geringstem Anzugswiderstand.

Progressus Rollen AG  
Industriestrasse 2  
CH-8157 Dielsdorf/Zürich  
Tel. 01/853 04 14, Telex 826 489  
Fax 01/853 38 84

**progressus**  
**rollen**  
Der **Rolls** der Rollen

## DGM 1500 TURVA – das vom Innenministerium Finnlands für den Zivilschutz empfohlene Strahlenmessgerät

In den entscheidenden Tagen nach Tschernobyl stellten die finnischen Messstationen schon nach wenigen Stunden eine signifikante Erhöhung der Umgebungsstrahlung fest. Nach Rückfragen aus Schweden gelang es auch relativ rasch, die Quelle annäherungsweise zu orten. **Was hingegen nicht gelang**, war, Fragen aus der beunruhigten Bevölkerung bezüglich der lokalen Umgebungsstrahlung zu beantworten. In der Folge beauftragte das Innenministerium interessierte Industriekreise, zusammen mit den Fachleuten der Staatlichen Messinstitute ein Dosisleistungs- und Dosismessgerät zu entwickeln, das den lokalen Behörden in solch kritischen Situationen **einfach, zuverlässig und zu erschwinglichen Preisen** die ständige Überprüfung der Umgebungsstrahlung ermöglicht. 1989 brachte die Firma Kata- Electronics Oy das DGM 1500 TURVA auf den Markt, das sämtliche vom Innenministerium formulierten Auflagen erfüllte (welche den internationalen Standards IEC-846 für Dosis-Equivalent-Strahlenmessgeräte entsprechen).

Das DGM 1500 TURVA ist ein Dosisleistungs- und Dosismessgerät für die Messung von Gamma- und Röntgenstrahlen, welches

- permanent am Netz oder mobil mit Batterie betrieben werden kann
- Ihnen die Umgebungsstrahlung im Bereich von 0,01 bis 100 000 mikroSv/h (Dosisleistung) und von 0,001 bis 1000 milliSv (Dosis) mit dem einen und selben Gerät zuverlässig anzeigen
- von jedermann selber installiert werden kann
- dank modernster Elektronik einfach ist im Betrieb: Einschalten und ablesen!

Das DGM 1500 TURVA wurde bereits in mehreren tausend Exemplaren verkauft und ist jetzt auch in der Schweiz erhältlich. Insbesondere für den Gemeindeführungsstab dürfte es ein wertvolles Informationsinstrument sein.

Der Preis – inkl. Netzadapter, Batterie, Wandhalterung, Tragschlaufe und Bedienungsanleitung (deutsch) – beträgt Fr. 1375.– (Stand 1.1.91). Fabrikgarantie: 2 Jahre.

Import und Vertrieb:  
Hedim GmbH, Laufenplatz 148,  
CH-4335 Laufenburg, Telefon 064 64 17 07, Telefax 064 64 16 30

Einsatzberatung:  
Dipl. Ing. Roman Spiess, Strahlenschutz und Notfallplanung,  
CH-5316 Gipplingen, Telefon 056 45 48 37, Telefax 056 45 64 89

Bitte verlangen Sie unseren Prospekt.